

Exh. 1

Prolonged up to 20th January, 2000 No. 729ok
Prolonged up to 20th January, 2001 No. 311299 64 ok

Order No. 4490ok
Dated 31st August, 1999

EMPLOYMENT CONTRACT No. 60

INSTITUT MOLEKULYARNOI GENETIKI RAN

Moscow

1st September, 1999

INSTITUT MOLEKULYARNOI GENETIKI RAN (hereafter Employer) represented by Director Evgenii Davidovich Sverdlov, acting on the basis of the Statute on the one part, and Rafikova Olga Valerievna (hereafter Employee) on the other part, signed this Contract as follows.

2. The Institute undertakes to:

1.1 Take Contractor on the post of junior scientific worker with the Group of enzymatic analysis) with remuneration rate according to 10 class ETC for the period of up to 31st December, 1999 for fulfillment of duties stipulated by this Contract.

1.2 Increase the salary rate in cases of functional salary increases in compliance with Article 81¹ of the Labor Code in cases of rating alteration.

1.3 Provide for appropriate conditions required for fulfillment of the obligations under this Contract (provide for appropriate working place, materials, production facilities etc.).

1.4 In respect of the Employee to secure observance of all rights and guarantees provided by labor legislation (granting regular leaves, payment of temporary disability allowance etc.).

2. Employee undertakes to:

2.1 Within the time period of this Contract fulfil the following work within the scope as required and in necessary quality: Investigation of mycellic catalysis of NO oxidation in heterogeneous environment.

2.2 On request of the Institute Authorities submit materials and documents for preparing the report about the work fulfilled.

2.3 Observe Institute rules and regulations in force, conditions of the collective labor agreement, safety engineering and fire prevention requirements.

2.4 Observe confidentiality of the information he became aware of in the course of his employment, if it is of professional or commercial character.

5. In case of Employee sending on mission abroad:

3.1 Relations between the Contractor and Institute are regulated by the acting statute on missions abroad.

3.2 For the period of mission abroad:

3.2.1 Articles 1 and 2 (except item 2.4) of this Contract become invalid.

3.2.2 Upon Employee going on mission abroad for the period of two months or less, the Institute undertakes to pay to the Employee 100% of his salary per month

3.2.3 Employee undertakes to:

- in all scientific publications prepared by him during the mission abroad, indicate the INSTITUT MOLEKULYARNOI GENETIKI RAN as his principal place of work;
- act in compliance with scientific and commercial interests of the Institute.

6. Contract validity:

4.1 The Contract comes into force on the day of signing by both parties, the Order of the Institute to be issued to this effect. The date of Contract signature is considered to be date of Contractor admittance for employment and is indicated in the Labor Record.

4.2 Upon this Contract expiration this period is terminated.

4.3 The Contract may be extended upon mutual agreement of the parties thereto for continuing employment in the same capacity.

4.4 Upon substantial alteration of the Contract terms and conditions (post, Contractor class grade, character of work etc.) the Contract may be terminated on mutual agreement of the Parties (Article 29 of the Labor Code of the Russian Federation), and a new Contract signed with due regard of alterations and amendments.

4.5 Director of the Institute is entitled to cancel this Contract ahead of time in compliance with the stipulations of Article 33 of the Labor Code of the Russian Federation.

4.6 Contractor is entitled to terminate this Contract ahead of time in compliance with the stipulations of Article 32 of the Labor Code of the Russian Federation.

5. Other terms and conditions:

5.1 Working disputes and difference between parties to the Contract will be considered in compliance with the stipulations of the legislation of Russian Federation in force.

5.2 The Contractor is familiarized with the working conditions and accepts them in full.

SIGNATURES OF THE PARTIES

E.D.SVERDLOV

EMPLOYEE

Chief of department

signature
(Nedospasov A.A.)

Stamp:

True copy

Signature

Stamp: Personnel Department

INSTITUT MOLEKULYARNOI GENETIKI RAN

Принят по 20.01.2000 № 728а
 Принят по 20.01.2000 № 5112.19
 Приказ - № 4490 КБЧ/ОК
 от "31" 08 1999 г.

ТРУДОВОЙ ДОГОВОР (КОНТРАКТ) N 60

найма на работу в Институт молекулярной генетики РАН

Москва

"1" сентября 1999 г.

Институт молекулярной генетики РАН (далее Работодатель) в лице его директора, Евгения Давидовича Свердлова, действующего на основании Устава, с одной стороны, и Григорьева Ольга Валерьевна (далее Работник), с другой стороны, заключили настоящий Контракт о нижеследующем.

1. Институт обязуется:

1.1. Назначить Работника на должность младшего научного сотрудника
ГЗ А

с оплатой по 10 разряду ЕТС сроком на до 31.12.99 для выполнения работы, обусловленной настоящим Контрактом.

1.2. Повышать размер заработной платы при увеличении должностных окладов в соответствии со статьей 81 КЗОТ РФ в случае изменения тарификации.

1.3. Создать условия, необходимые для выполнения обязательств по настоящему Контракту (предоставить соответствующее рабочее место, материалы, средства производства и т. д.).

1.4. Обеспечить соблюдение в отношении Работника всех прав и гарантий, установленных законодательством о труде (предоставление очередных отпусков, выплата пособий по временной нетрудоспособности и пр.).

2. Работник обязуется:

2.1. В течение установленного данным Контрактом срока выполнять в необходимом объеме и с необходимым качеством следующую работу:

исследование митохондриальной ДНК
в гетерозиготном состоянии

2.2. Предоставлять по требованию Дирекции Института материалы и документы для отчета о проделанной работе.

2.3. Соблюдать действующие в Институте положения, правила внутреннего трудового распорядка, условия коллективного договора, требования техники безопасности и пожарной безопасности.

2.4. Соблюдать конфиденциальность сведений, ставших известными ему в процессе работы, если они составляют профессиональную или коммерческую тайну.

3. При командировании Работника за границу:

3.1. Взаимоотношения между Работником и Работодателем регулируются действующим Положением о зарубежных командировках.

3.2. На время командировки:

3.2.1. Действие статей 1 и 2 (за исключением п. 2.4.) настоящего Контракта прекращается.

3.2.2. При командировании за границу на срок два месяца или меньше, Работодатель обязуется выплачивать Работнику ежемесячно 100% его должности по оклада.

3.2.3. Работник обязуется:

- во всех научных публикациях, подготовленных во время командировки, указывать Институт молекулярной генетики РАН в качестве основного места работы;
- действовать в соответствии с научными и коммерческими интересами Института.

4. Действие контракта:

4.1. Контракт вступает в силу со дня его подписания обеими сторонами, о чем издается приказ по Институту. Дата подписания Контракта является датой приема на работу и указывается в трудовой книжке.

4.2. По истечении срока настоящего Контракта его действие прекращается.

4.3. Контракт может быть продлен по взаимному согласию сторон и продолжения работы в той же должности.

4.4. При существенном изменении условий (должности, разряда ЕТС Работника, характера работы и т.п.) контракт может быть прерван по взаимному согласию сторон (ст. 29 КЗОТ РФ) и заключен новый контракт, учитывающий изменения.

4.5. Директор Института может досрочно расторгнуть настоящий Контракт в соответствии со ст. 33 КЗОТ РФ.

4.6. Работник имеет право досрочно расторгнуть настоящий Контракт в соответствии со ст. 32 КЗОТ РФ.

5. Другие условия:

5.1. Трудовые споры между сторонами настоящего Контракта рассматриваются в порядке, установленном действующим законодательством Российской Федерации.

5.2. Работник ознакомлен с условиями работы и полностью их принимает.

ПОДПИСИ СТОРОН

Е. Д. Свердлов

Работник

Руководитель подразделения:

КОПИЯ ВЕРНА

Подпись

12.11.02